

СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ АНГЛИЙСКИХ КОМПАРАТИВНЫХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ПРОИЗВОДНЫХ ОТ ОНИМОВ

Особенностью прилагательных компаративного типа, как известно, является словообразовательное значение ‘подобие’, фиксирующее в их семантике операцию сравнения по разным признакам, которыми обладает та или иная производящая база (наименования лиц, животных, птиц, рыб, растений, объектов материального мира и т.д.).

Помимо наименований вышеприведенных лексико-семантических групп, производящими базами для компаративных прилагательных нередко выступают онимы – имена политиков, писателей, актеров, ученых, мифических героев и др.: *Einsteinian* ‘эйнштейновский, как у Эйнштейна’, *Schwarzneggerian* ‘шварцнеггерский’, *Clintonian* ‘свойственный Клинтону, характерный для него’, *Chaplinesque* ‘чаплинский’, *Churchillian* ‘свойственный Черчиллю, характерный для него’, *Tolstoyan* ‘толстовский’, *Stalinesque* ‘сталинский’, *Hitlerian* ‘гитлеровский’, *Herculean* ‘геркулесов’, *Wildean* ‘уайльдовский’ и др. Онимы являются специфичным классом единиц, которые отличаются от имен нарицательных тем, что они указывают на конкретный объект с индивидуальными характеристиками, в то время как имена нарицательные обозначают класс однородных объектов.

Целью нашего исследования является установление того, что выражают прилагательные, образованные от онимов.

Важную роль в установлении семантики этих производных играет контекст. Источником примеров контекстуальных употреблений компаративных дериватов послужил Британский национальный корпус (British National Corpus). Анализ контекстуальных употреблений отонимных прилагательных позволил установить, что сравнение проходит по внешним свойствам носителя онима (внешний вид, телосложение, руки, ступни, челюсть, волосы, глаза, усы, борода и т.д.): To achieve the *Wildean look*, get yourself a purple velvet coat ‘Чтобы добиться *уайльдовской внешности*, наденьте фиолетовое бар-

хатное пальто’ (www.irishcentral.com); if you lift too much weight, you’ll bulk up to *Schwarzeneggerian proportions* ‘если вы поднимете слишком большой вес, вы наберете массу до *шварценеггеровских пропорций*’ (bodyforlife.com); you could mix by hand if you’ve got *Herculean arms* like mine ‘Вы могли бы смешать вручную, если бы у вас были *геркулесовы руки*, как у меня’ (salad-in-a-jar.com); ...physical attributes: dopey expression, *Chaplinesque feet* that point outward ‘...физические характеристики: одурманенное выражение лица, *чаплинские ступни*, вывернутые наружу’ (lionking.org); Medicott has *Churchillian jowls* and alert eyes ‘У Медикотта *челюсть, как у Черчилля*, и внимательные глаза’ (findwords.info); Travolta’s eyes pool with *Clintonian dew* ‘Глаза Траволты наполняются *блеском, как у Клинтона*’ (abcnews.go.com); Primus, a sort of Makropulos Magus figure with bushy white *Einsteinian hair* ‘Примус, своего рода Макропулос Магус с густыми седыми *волосами, как у Эйнштейна*’ (www.theartsdesk.com); Saddam Hussein was always a Kurd-killing cockroach with a *Hitlerian mustache* ‘Саддам Хусейн всегда был тараканом с *гитлеровскими усами*, который убивал курдов’ (corpwatch.org); I finally have the confidence to pull off a bushy, *Stalinesque moustache* ‘Наконец-то я решился сбрить густые, *как у Сталина, усы*’ (rockpapershotgun.com); ...Hossein Hashimi, *Tolstoyan grey beard*, rheumy eyes ‘...Хоссейн Хашими, *толстовская седая борода*, слезящиеся глаза’ (imsdb.com).

Помимо сравнения на основании физических характеристик, наблюдается операция сравнения в семантике дериватов на основании таких рациональных признаков носителя онима, как *поведенческие характеристики*: Plumber is more punchline than protagonist, complete with *Chaplinesque antics* and a tendency to cower behind Mario ‘Водопроводчик – больше изюминка, чем главный герой, с *чаплинскими выходками* и склонностью прятаться за Марио’ (www.kotaku.com.au); Basso later took a *Clintonian excuse* when he finally fessed up for working with Dr. Eufemiano ‘Позже Бассо использовал *оправдание, как у Клинтона*, когда наконец признался в работе с доктором Эуфемiano’ (velonews.competitor.com); Dick Cheney adopted the *Hitlerian technique* of the big lie to launch the Iraq War ‘Дик Чейни применил *гитлеровскую технику* большой лжи, чтобы развязать войну в Ираке’ (informationliberation.com); *интеллект*: ...deep inside each of us, there is an *Einsteinian genius* waiting to be unleashed ‘...глубоко внутри нас сидит *эйнштейновский гений*, который ждет того, чтобы его высвободили’ (wafflesatnoon.com); *черты характера и состояния человека*: He may lack *Churchillian charisma*, the ability to inspire ‘Возможно, ему не хватает *харизмы, как у Черчилля*, способности вдохновлять’ (www.theguardian.com); ...always happens in such cases, the effect of this *Tolstoyan abstention* from politics ‘...всегда бывает в таких случаях, эффект *толстовской воздержанности* от политики’ (marxists.org); This is particularly damaging if you are not an actual *Stalinesque tyrant* ‘Это особенно опасно, если ты не настоящий *сталинский тиран*’ (management-issues.com); ...it would be a *Herculean task* to write even a simple program ‘...это было бы *геркулесовой задачей* – написать даже простую программу’ (eskimo.com); ...brash, slightly arrogant, simplistic, and delivering

Schwarzeneggerian one-liners in the heat of battle ‘...дерзкий, слегка высокомерный, простоватый и выкидывающий *шварценеггеровские шутки* в пылу битвы’ (well-of-souls.com); however, Derren delighted us all with his usual *Wildean witticisms* and humour ‘однако Деррен порадовал всех нас своими обычными *уайльдовскими шуточками* и юмором’ (www.pinknews.co.uk.)
Функционирование отонимных прилагательных позволяет сделать вывод о том, что они способны выражать целую гамму свойств, которую говорящие актуализируют в речи.

Таким образом, прилагательные, образованные от имен собственных, как и от имен нарицательных, указывают на многочисленные характеристики, по которым происходит операция сравнения. Широкий ряд качеств и свойств референтов онимов является источником семантического потенциала отонимных прилагательных, благодаря которому они выражают разные значения.